

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion du comité des
Services de gouvernement général
General Government Services Committee meeting

Le mercredi 14 janvier 2015
Wednesday, January 14, 2015

13h00
1:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil / Council

Michel Thibodeau, président/Presiding Officer
Yves Paquette
Johanne Portelance
Jeanne Charlebois, ex-officio (13h35)

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Francine Tessier,	trésorière par intérim / Acting Treasurer
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

Autre / Other

Ghislain Pigeon, directeur du service des incendies / Fire Chief

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 13h00.

Opening of the meeting

The Presiding Officer calls to order the meeting at 1:00 p.m.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour
après l'ajout des sujets suivants :

- 5.8 Santé et Sécurité au travail
- 6.2 Coyotes
- 6.3 Stationnement d'autobus
- 6.4 Dossiers d'assurances et réclamations
- 8.7 Coordonnateur des comités
- 8.8 Contrat de travail
- 8.9 APTUS
- 8.10 Comité patronal-syndical

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of the following items:

- 5.8 Health and Safety
- 6.2 Coyotes
- 6.3 Parking of buses
- 6.4 Insurance and claims files
- 8.7 Committees Coordinator
- 8.8 Employment Contract
- 8.9 APTUS
- 8.10 Union-Management Committee

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **Visiteurs**

Aucun.

Visitors

None.

5. **Finance**

Finance

5.1 **Échéancier fin d'année 2014**

Arrivée des vérificateurs prévue pour le 17
février 2015.

2014 Year End

Arrival of auditors planned for February 17,
2015.

5.2 **Copie des évaluations de MPAC pour
2014 et 2015**

Pour discussion.

Copy of assessments for 2014 and 2015

For discussion.

** **La mairesse se joint à la réunion.**

The Mayor joins the meeting.

5.3 Échéancier budget 2015

Sujet à apporter au comité plénier.

2015 Budget timeline

Subject to be presented at the Committee of the Whole.

5.4 Estimé du coût final de l'usine de traitement des eaux usées, réf. : Financement

Le sommaire des coûts déposé.

Estimate of final cost of the Waste Water Treatment Plant, Re: Funding

Estimates summary submitted.

5.5 Politique d'achat

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui Johanne Portelance

Purchasing policy

Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de mandater l'administration à réviser la politique d'achats et de présenter un rapport ultérieurement.

Be it resolved to mandate the Administration to revise the Purchasing policy and to present a report subsequently.

Adoptée.

Carried.

5.6 Politique de paiement de factures

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Invoice payment policy

Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de modifier la politique de paiement de factures SF-P-2008-02 afin d'augmenter à 25 000\$ le montant qui peut être approuvé par les chefs de service.

Be it resolved to amend the invoice payment Policy SF-P-2008-02, in order to increase to \$25,000.00 the amount that can be approved by the heads of department.

Adoptée.

Carried.

5.7 Police provinciale de l'Ontario, réf. : Contrat de services

Règlement à apporter à la prochaine réunion pour contrat de 5 ans.

Ontario Provincial Police, Re: Service Contract

By-law to be presented at the next meeting for a five-year contract.

5.8 Santé et Sécurité au travail

Formation pour le conseil.

Health and Safety

Training for Council.

6. Greffe

6.1 Règlement de procédures, réf. : Période de questions du public et des membres du conseil

Pour discussion.

6.2 Coyotes

Une soumission pour trapper les coyotes a été demandée.

6.3 Stationnement pour autobus scolaires

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de recevoir la correspondance de Monsieur Doug Fowler concernant le stationnement des autobus scolaires dans les rues de la ville et qu'une lettre soit envoyée par la greffière l'informant du statu quo quant au règlement.

Adoptée.

6.4 Dossiers d'assurances et réclamations

Pour discussion.

7. Divers

7.1 Horaire des prochaines réunions

Les réunions du comité se tiendront le premier mercredi de chaque mois à 13h00.

**
Le comité ajourne temporairement à 15h05 et la réunion reprend à 15h10.

Clerk

Procedural By-law, Re: Population and Council members question period

For discussion.

Coyotes

A tender for trapping coyotes has been requested.

School buses parking

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to receive the correspondence from Mr. Doug Fowler regarding parking of school buses within the town boundary and that a letter be sent by the Clerk to inform him about the status quo on the existing by-law.

Carried.

Insurance and claims files

For discussion.

Various

Schedule for next meetings

The meetings of the Committee will be held the first Wednesday of each month at 1:00 p.m.

Committee adjourns temporarily at 3:05 p.m. and the meeting resumes at 3:10 p.m.

** Madame Francine Tessier et Monsieur Ghislain Pigeon quittent la réunion.

Mrs. Francine Tessier and Mr. Ghislain Pigeon leave the meeting.

8. Réunion à huis clos
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Closed meeting
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 15h10.

Be it resolved to hold a closed meeting at 3:10 p.m.

Adoptée.

Carried.

** Réouverture de la réunion de comité
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Reopening of the Committee meeting
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 16h30 et de l'ajourner au 29 janvier à 10h30.

Be it resolved to reopen the meeting at 4:30 p.m. and adjourn it to January 29 at 10:30 p.m.

Adoptée.

Carried.

8.1 Litige, réf. : Chats

Litigation, Re: Cats

Pour discussion.

For discussion.

8.2 Négociation des conventions collectives échues

Negotiation of expired collective agreements

Pour discussion.

For discussion.

8.4 Poste de trésorier

Treasurer

Pour discussion.

For discussion.

8.5 Poste à la direction du service des Loisirs et de la Culture

Position of director for the Recreation and Culture Services

Sujet déjà traité par le conseil.

Item already discussed by Council.

8.6 Équité salariale

Pour discussion.

Pay equity

For discussion.

Réunion ajournée du comité des
Services de gouvernement général
General Government Services Committee adjourned meeting

Le jeudi 29 janvier 2015
Thursday, January 29, 2015

10h30
10:30 a.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil / Council

Michel Thibodeau, président/Presiding Officer
Yves Paquette
Johanne Portelance
Jeanne Charlebois, ex-officio

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière / Clerk
Élise Larocque, gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

** Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 10h30.

Opening of the meeting

The Presiding Officer calls to order the meeting at 10:30 a.m.

**	<u>Réunion à clos</u> Proposé par Johanne Portelance avec l'appui d'Yves Paquette	<u>Closed meeting</u> Moved by Johanne Portelance Seconded by Yves Paquette
	Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 10h30.	Be it resolved to hold a closed meeting at 10:30 a.m.
	Adoptée.	Carried.
**	<u>Réouverture de la réunion de comité</u> Proposé par Johanne Portelance avec l'appui d'Yves Paquette	<u>Reopening of the Committee meeting</u> Moved by Johanne Portelance Seconded by Yves Paquette
	Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 11h55.	Be it resolved to reopen the meeting at 11:55 a.m.
	Adoptée.	Carried.
8.3	<u>Nombre de griefs en cours et rencontres prévues</u>	<u>Number of outstanding grievances and meetings scheduled</u>
	Ce sujet sera traité à la réunion extraordinaire du 2 février 2015.	This item will be discussed at the February 2, 2015 meeting.
8.7	<u>Coordonnateur des comités</u>	<u>Committees Coordinator</u>
	Ce sujet sera traité à la réunion extraordinaire du 2 février 2015.	This item will be discussed at the February 2, 2015 meeting.
8.8	<u>Contrat de travail</u>	<u>Employment Contract</u>
	Ce sujet a été traité à la réunion du Comité des services du Développement économique et Tourisme.	This item has been dealt with at the Economic Development and Tourism Services Committee.
8.6	<u>Équité salariale</u> Proposé par Johanne Portelance avec l'appui d'Yves Paquette	<u>Pay Equity</u> Moved by Johanne Portelance Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu de recommander au conseil la signature de 2 contrats avec Leadership Dynamiks pour procéder à l'équité salariale du personnel non-syndiqué et du personnel syndiqué.

Adoptée.

Be it resolved to recommend Council the signature of 2 contracts with Leadership Dynamiks to proceed with the pay equity of the non-unionized personnel and the unionized personnel.

Carried.

8.9 APTUS

Sujet déjà traité par le conseil.

APTUS

Item already dealt with by Council.

8.10 Comité patronal-syndical
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de nommer le conseiller Yves Paquette sur le comité patronal-syndical et sur le comité des griefs.

Adoptée.

Union-Management Committee
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved to appoint Councillor Yves Paquette on the Union-Management Committee and on the Grievances Committee.

Carried.

**** Autres sujets**

Other items

**** CSPAAT**
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de recommander au conseil de mettre en réserve la somme de 9274.58\$ remboursée par la CSPAAT pour l'expérience du programme NMETI.

Adoptée.

WSIB
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to recommend Council to put in a reserve the amount of \$9,274.58 reimbursed by the WSIB for the NEER Program.

Carried.

9. **Ajournement**

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
12h05.

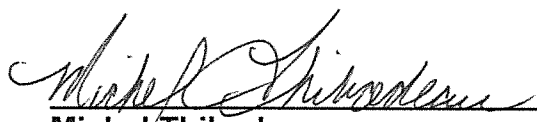
Adoptée.

Adjournment

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 12:05 p.m.

Carried.



Michel Thibodeau,
président/Presiding Officer

Date : 30/01/2015



Christine Groulx, greffière/Clerk

Date : 30/01/2015